



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
16 February 2001  
Russian  
Original: French

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 23-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 7 ноября, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Розенталь ..... (Гватемала)  
*затем:* г-н Пак Хэ-Юн (заместитель Председателя) ..... (Республика Корея)  
*затем:* г-жа Динич ..... (Хорватия)  
*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

## Содержание

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Пункт 123 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого комитета.

00-73201 (R)

\*0073201\*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/55/499 и A/55/543)**

**Пункт 123 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/53/955, A/54/257, A/54/279 и Corr.1, A/54/450, A/55/168, A/55/253 и Corr.1, A/55/270, A/55/399 и Corr.1, A/55/427 и A/55/499; A/C.5/54/2 и A/C.5/54/21; A/C.5/55/L.3 и A/C.5/54/L.3; A/C.5/55/CRP.1 и CRP.2)**

1. **Г-жа Салим** (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами) в ответ на вопросы государств-членов разъясняет, что в принципе национальные конкурсные экзамены организуются в непредставленных или в недопредставленных странах, однако страны, представительство которых может опуститься за нижний предел оптимальнойвилки, также могут быть приглашены к участию в таких экзаменах. В отношении замечаний некоторых делегаций, касающихся оговорок, высказанных представителями персонала в связи с мерами, предлагаемыми Генеральным секретарем, она отмечает, что здесь он провел с ними ряд обстоятельных консультаций. Так, реформа управления людскими ресурсами была предметом обсуждения на трех очередных заседаниях специальной сессии Комитета по координации между администрацией и персоналом. Кроме того, все сотрудники были проинформированы о намечаемых реформах. Таким образом, после того, как Генеральный секретарь проконсультировался с персоналом и руководством, он правомочен, в конечном счете, сам принимать решения, которые, по его мнению, наиболее соответствуют интересам Организации. Что касается системы контрактов, то Генеральный секретарь хотел бы на данном этапе собрать мнения государств-членов, прежде чем проконсультироваться с персоналом и руководством и представить рекомендации Генеральной Ассамблее.

2. Касаясь вопроса о мобильности персонала, помощник Генерального секретаря говорит, что все возрастающее значение, которое придается таким вопросам, как критерии повышения по службе, прежде всего выслуга лет, особенно обосновано в тех случаях, когда речь идет о руководящих и

управленческих должностях, которые требуют большого опыта. Она уточняет, что мобильность означает как переход из одного административного подразделения в другое или с одной должности на другую в одном и том же месте службы, так и изменение места назначения. Она разделяет мнение представителя Объединенной инспекционной группы (ОИГ) относительно полезности механизма посредничества в Организации и говорит, что Генеральный секретарь учтет в своих рекомендациях выводы рабочей группы, которая должна рассмотреть в кратчайшие сроки вопрос об укреплении системы отправления правосудия в ООН.

3. Делегирование руководителям программ более широких полномочий в области управления персоналом ни в коей мере не должно мешать им осуществлять свою основную деятельность. На самом деле, департаменты и управления уже выполняют административные функции. Кроме того, планирование людских ресурсов является одним из важнейших базовых элементов управления ресурсами и является таким образом одной из основных задач руководителей программ. Фактически, предлагаемые меры и сама реформа управления людскими ресурсами направлена на то, чтобы облегчать, а не сдерживать осуществление программ, в которых нуждаются государства-члены.

4. Что касается конкурсных экзаменов для перехода в категорию специалистов, то здесь имеется подробная письменная информация о конкурсных экзаменах 1999 года, сведения, касающиеся осуществления резолюции 53/221, и данные с обоснованием решений, принятых Секретариатом.

5. Касаясь обеспокоенности некоторых делегаций относительно механизма подотчетности кадров, помощник Генерального секретаря отмечает, что подробная информация по этому вопросу содержится в документах A/54/793 и A/55/270. Она напоминает, что нацеленностью на результат Генеральный секретарь ввел совсем новый инструмент и что благодаря системе служебной аттестации каждый сотрудник обязан отчитываться на своем уровне. Принимаются меры к тому, чтобы сотрудники могли отчитываться за свои обязанности: укрепление систем контроля и информации, упрощение правил и процедур, разработка и совершенствование методов

управления. Что касается затрат на реформу, то пока разработку предлагаемых мер удавалось финансировать за счет уже открытых кредитов и предполагается, что то же самое будет и на этапе их осуществления. В отношении опоздания с распространением некоторых документов, помощник Генерального секретаря указывает сроки, когда эти документы были получены заинтересованными подразделениями.

6. **Г-н Абдалла** (Ливийская Арабская Джамахирия) удивлен заявлением представителя Секретариата о том, что Генеральный секретарь провел консультации по реформам с персоналом, поскольку это не вытекает из заявлений представителей персонала в Комитете или во время заседаний Группы 77. Кроме того, он совсем не убежден в том, что именно Генеральный секретарь должен принимать решения, отвечающие интересам Организации. Право Генерального секретаря принимать решения, в соответствии с положениями статей 97, 98 и 99 Устава, в ходе истории толковалось по-разному, в связи с чем выступающий привел несколько примеров, однако ничто не позволяет утверждать, что он здесь имеет преимущество перед Генеральной Ассамблеей. Г-н Абдалла хотел бы поставить данный вопрос на обсуждение или получить по нему юридическое заключение.

7. Касаясь стоимости реформы, делегация Ливии хотела бы получить четкий ответ на этот вопрос, чтобы знать, потребует ли на заключительной стадии осуществление предлагаемых мер дополнительных ресурсов или перевода средств из одной статьи бюджета в другую. Что касается мобильности персонала, она считает, что этому элементу при всех его преимуществах не следует отдавать предпочтения по результатам работы в качестве критерия для повышения по службе; по справедливости, темпы продвижения по службе должны определяться исключительно профессиональными качествами.

8. Г-н Абдалла, отмечая, что в соответствии с докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты (A/55/543), внешние факторы, которые способны повлиять на осуществление программ, должны оцениваться руководителями программ, высказывает сомнение в

том, что при таких условиях оценки будут объективными. Кроме того, методика составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, является весьма спорной, и есть очень мало стран, которые ее применяют. Г-н Абдалла задается вопросом, можно ли при составлении бюджета использовать элементы, не вызывающие доверия.

9. *Г-н Пак Хэ-Юн (Республика Корея, заместитель Председателя) занимает место Председателя.*

10. **Г-н Федоров** (Российская Федерация) напоминает, что попытка модернизировать управление людскими ресурсами делается не впервые, особенно в том, что касается делегирования полномочий, но все усилия были тщетными. Такое впечатление, что они пересекаются с планированием людских ресурсов, что, видимо, приносит дополнительные заботы руководителям департаментов. Сумма, которую в конечном итоге необходимо указывать в регулярном бюджете, для того чтобы укомплектовать департаменты необходимыми кадрами, нигде не указывается. Кроме того, информация о конкурсных экзаменах для перехода в категорию специалистов представляется для российской делегации неудовлетворительной, и она требует письменного ответа на эти вопросы. В частности, она хочет знать, как получилось, что 16 отобранных кандидатов повышены по службе после принятия резолюции 53/221, и почему конкурсные экзамены были организованы в феврале 2000 года, в нарушение положений данной резолюции. Что касается возможной организации конкурсных экзаменов в 2001 году, то она решительно возражает против этого. Она хотела бы подчеркнуть, что положения резолюции 53/221, касающиеся принципа справедливого географического распределения, применяются как к отобранным кандидатам для перехода в категории специалистов, так и к победителям национальных конкурсов.

11. **Г-н Чандра** (Индия) вкратце перечисляет некоторые аспекты, которые представляются ему конструктивными, в частности объем консультаций, проводившихся с персоналом, подведение ежегодных итогов по результатам работы каждого сотрудника, утверждение средств, позволяющих контролировать выполнение полномочий, предоставленных Генеральной Ассамблеей, а также

создание должности посредника. В связи с этим он с удовлетворением принимает замечания ОИГ и хотел бы, чтобы Управление людских ресурсов предоставило подробную информацию в письменной форме. Отмечая, что вскоре должен собраться Комитет по координации между администрацией и персоналом, он надеется, что Комитет сможет учесть его выводы, и для этого он предлагает ускорить его работу.

12. **Г-н Эль-Гаммал** (Египет) считает, что Генеральный секретарь неправомочен производить изменения, не утвержденные резолюцией Генеральной Ассамблеи. Таким образом, он без оснований повысил по службе тех, кто прошел конкурсные экзамены, организованные для перехода в категорию специалистов. В отсутствие нового решения Генеральной Ассамблеи он должен был соблюдать положения пункта 22 резолюции 53/221. Представитель Египта хотел бы также получить подтверждение тому, что на данном этапе рассмотрения системы контрактов Генеральный секретарь просто хочет получить мнения государств-членов, не дожидаясь, когда Генеральная Ассамблея примет какое-либо решение. И в заключение, он предлагает Секретариату предоставить письменные ответы на вопросы, поставленные представителем Нигерии от имени Группы 77 и Китая.

13. **Г-н Кадири** (Марокко) отмечает, что среди всех видов назначений, предусмотренных в документе A/55/253, уже не идет речь о назначениях на постоянной основе, и спрашивает, является ли это признаком того, что эту категорию хотят ликвидировать.

14. **Г-н Чаудри** (Пакистан) считает, что принцип справедливого географического распределения должен применяться во всей системе Организации Объединенных Наций. Он хотел бы, чтобы во время официальных консультаций Секретариат представил письменную информацию о механизмах, регулирующих в настоящее время применение этого принципа, и подборку документов по этому вопросу, а также уточнения относительно нарушений в управлении поездками.

15. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) резервирует право вернуться к этому вопросу, в частности к тем аспектам, которые касаются делегирования полномочий и подотчетности.

16. **Г-жа Салим** (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами) отмечает, что у Секретариата есть полномочия проводить реформу управления людскими ресурсами без выделения на это дополнительных средств, если только не будут приняты предложения, касающиеся создания должности посредника и юридической поддержки сотрудникам. Укрепление Группы по административному праву также потребует дополнительных средств. Вместо этого, новые функции, приданные департаментам, может взять на себя административная служба, у которой для этого уже есть средства; речь идет просто о том, чтобы перераспределить полномочия. Уже есть все элементы, необходимые для успешного проведения реформы (профессиональная подготовка, упорядочение правил и процедур, советы, комплексная система управления людскими ресурсами).

17. Помощник Генерального секретаря отмечает, что по вопросу о взаимосвязи между мобильностью и продвижением по службе мнения расходятся и их необходимо будет рассмотреть во время консультаций. Специально для представителя Индии она говорит, что выводы, которые может сделать Рабочая группа в составе представителей администрации и персонала, будут переданы Комитету при первой возможности. Что касается системы контрактов, она подтверждает, отвечая представителю Египта, что Генеральный секретарь на данном этапе не ждет решения Генеральной Ассамблеи, а просто хочет ознакомиться с мнениями, прежде чем продолжить консультации.

18. Секретариат составит записку для делегаций относительно различия между постоянными контрактами и бессрочными контрактами, с тем чтобы они могли сделать свое заключение. Он также ответит в письменной форме на вопросы, касающиеся конкурсных экзаменов для перехода в категорию специалистов с разъяснением, в частности, причин, по которым были повышены по службе победители конкурса 1999 года.

**Пункт 118 повестки дня: Планирование по программам (продолжение)** (A/55/6, A/55/16, A/55/63, A/55/63 и A/55/25; A/C.5/14 и A/C.5/17 и 20)

19. **Г-н Хамидулла** (Бангладеш), поддерживая заявление Нигерии от имени Группы 77, говорит,

что его делегация согласна с выводами и рекомендациями Комитета по программе и координации (КПК), в частности в том, что касается различных вариантов проекта среднесрочного плана. Вместе с тем, она хотела бы, чтобы КПК завершил обсуждение программы 19 — Права человека, — которой его делегация придает большое значение.

20. В связи с этим делегация Бангладеш хотела бы, чтобы Третий комитет всесторонне рассмотрел данную программу и предоставил Пятому комитету свое заключение по соответствующему проекту. По ее мнению, документ, опубликованный под индексом A/C.5/55/20, где изложены позиции трех членов Третьего комитета по данной подпрограмме, не отражает точку зрения всех членов.

21. Среднесрочный план, который воплощает решения, принятые государствами-членами, в программы и который служит основой для разработки бюджета по программам на период, охватываемый планом, является основным документом для работы Организации. Делегация Бангладеш, согласная с такой основой, хотела бы, чтобы Организации были выделены достаточные ресурсы для того, чтобы она могла полностью выполнить программы, которые туда включены.

22. С удовлетворением принимая новый формат плана, делегация Бангладеш считает, что в данных набросках предлагаемые задачи не совсем увязаны с ожидаемыми результатами или стратегиями; иногда стратегии определены неточно; показатели достижения результатов не всегда позволяют объективно определить ожидаемые результаты. Делегация поддерживает поправки, предложенные КПК в отношении ряда показателей достижения результатов. Она также поддерживает рекомендацию о конкретной ответственности Секретариата и государств-членов в том, что касается ожидаемых результатов и показателей достижения результатов, о чем говорится в пункте 43 доклада Комитета (A/55/16).

23. **Г-жа Динич** (Хорватия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

24. **Г-н Чандра** (Индия), выражая удовлетворение качеством доклада КПК, выражает пожелание о том, чтобы Председатель Пятого комитета направил Председателю Третьего комитета письмо с предложением приступить к рассмотрению

программы 19 среднесрочного плана начиная со следующей недели. Пятому комитету будет намного легче работать, если Третий комитет достигнет консенсуса по этой программе. Вместе с тем, при отсутствии такого консенсуса возможны два решения. Комитет мог бы действовать в соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки (ППБКО), не включая показатели достижения результатов в описание программы, или, как предложил представитель Группы 77 в своем заявлении, утвердить формулировку главы, касающейся прав человека, в том варианте, в котором она была записана в предыдущем среднесрочном плане.

25. Делегация Индии будет принимать активное участие в поиске консенсуса о необходимости отразить в программах все указания директивных органов и о выделении необходимых ресурсов на их осуществление. Что касается нового формата среднесрочного плана, то здесь позиция Индии очень гибкая, и она считает данный формат в целом удовлетворительным.

26. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию по программам и составлению бюджета по программам), отвечая на вопросы и замечания делегаций, касающиеся проекта среднесрочного плана на 2002-2005 годы, представленного КПК, отмечает, что ожидаемые результаты и показатели достижения результатов подверглись многочисленной критике. Эти понятия, которые впервые использовались в настоящем проекте плана, уже существенно усовершенствованы во время работы КПК, который внес в них изменения, с тем чтобы они лучше отражали мнения государств-членов. Этот процесс должен продолжаться и далее как в рамках официальных консультаций, которые будет проводить Комитет в ходе настоящей сессии, так и в контексте разработки проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов.

27. Ряд делегаций подчеркнули необходимость установить более тесную взаимосвязь между среднесрочным планом и бюджетом, с тем чтобы обеспечить надлежащее применение ППБКО и облегчить контроль и оценку. В новом формате плана и при использовании новых понятий (цели, стратегия, ожидаемые результаты и показатели

достижения результатов) следует учитывать такой подход. Кроме того, преследуемые цели будут изложены в следующем бюджете по программам, что четко увяжет его со среднесрочным планом. Секретариат также надеется установить такие взаимосвязи между двумя документами на уровне ожидаемых результатов и показателей достижения результатов.

28. Были сделаны замечания, в частности региональной группой, в связи с ППБКО. Представитель Секретариата отмечает, что после принятия резолюции 53/207, в которой Генеральная Ассамблея внесла изменения в некоторые статьи Положений, Генеральный секретарь изменил соответствующие правила. Отвечая делегациям, которые считают, что Секретариат не учитывал отдельные положения резолюций 53/207 и 54/236 по данному вопросу, он утверждает, что это не так. Соответствующие прерогативы государств-членов и Секретариата в отношении изменений, вносимых в Положения и в правила, были предметом длительного обсуждения в рамках КПК. Во время пятьдесят четвертой сессии Комитет подробно рассмотрел изменения, которые предполагается внести в правила, с учетом изменений в положениях, и принял пересмотренные правила с просьбой к Генеральному секретарю внести их в ППБКО. Он незамедлительно внес 21 из 26 пересмотренных правил, но отметил, что для обеспечения их надлежащего применения и соблюдения духа Положений пять правил еще придется доработать. Такой пересмотр в полной мере охватывает сферу их применения. Фактически, Генеральная Ассамблея должна снова принять статьи Положений, а Генеральный секретарь — правила применения данных Положений. Секретариат представил КПК пересмотренный текст пяти оставшихся статей. Он также готов передать их делегациям во время официальных консультаций и дать по ним дополнительные разъяснения.

29. Та же региональная группа высказала мнение о том, что в новом формате среднесрочного плана не просматривается четкой связи между целями и мандатами. Цели программ сформулированы на основе предоставленных мандатов. Организация получает множество различных мандатов и вынуждена делать из них своего рода синтез, но при этом формулирует цели каждой программы и подпрограммы достаточно ясно, для того чтобы

государства-члены могли иметь четкое видение и могли предлагать свои изменения, если они считают, что эти цели не совпадают полностью с мандатами, предоставленными Организации. Поскольку впредь цели будут идти отдельным разделом, то будет легче сопоставлять их с мандатами.

30. Данная группа также отметила, что исполнение мандатов производилось выборочно. Однако для каждого двухгодичного периода Организация получает сотни мандатов, которые поступают не только от Генеральной Ассамблеи, но и от Экономического и Социального Совета и органов Совета Безопасности. В связи с этим неизбежно приходится делать синтез. Для каждой программы Секретариат выбирает наиболее представительные мандаты и составляет выборочный список резолюций и решений, которые нужно выделить. Этот список изучается в КПК, который предлагает свои добавления, исключения или изменения.

31. Он выразил упрек Секретариату за то, что тот не изучил роль внешних факторов. Руководителям программ было поручено провести такое изучение, когда они представят свой проект бюджета на 2002-2003 годы. Секретариат не считает, что такие подробности нужны в контексте среднесрочного плана.

32. И в заключение, ряд делегаций выразили пожелание узнать о последствиях нового формата проекта среднесрочного плана для остального цикла составления программ и оценки. Новый формат принят именно для того, чтобы укрепить связи между различными этапами цикла, чтобы Организация могла лучше вести планирование и составление бюджета и осуществлять свои программы, расширяя возможности Комитета и КПК, а также контрольных органов, следить за осуществлением программ и оценивать их на всех этапах. Данный вопрос рассматривался в рамках КПК и был изложен в кратком информационном документе, составленном по его просьбе (A/C.5/55/14).

33. **Г-н Томмо Монте** (Председатель Комитета по программе и координации), отвечая на вопрос делегации Кубы о том, как Пятый комитет будет рассматривать другие вопросы, помимо среднесрочного плана, которыми занимается Комитет по программе и координации (КПК) на

своей сороковой сессии, отмечает, что делегации могут высказать свои мнения на официальных консультациях и что проект резолюции, который будет представлен Комитету после консультаций, может состоять из нескольких разделов.

34. Что касается программы 19 среднесрочного плана — Права человека, — то КПК не смог успешно завершить переговоры ни во время первой части своей сороковой сессии в июне, ни на возобновленной сессии в августе, и надежды на то, что это сможет сделать Экономический и Социальный Совет на своей сессии в июле, не оправдались. В отношении указаний по этой программе, исходящих от Третьего комитета как наиболее компетентного в данном вопросе, Комитет не смог представить все замечания (A/C.5/55/20). Если Третий комитет после получения надлежащего запроса не даст ожидаемых ответов, то Пятый комитет вынужден будет до окончания текущей части сессии обсудить содержание программы, к которой из-за ее значимости нельзя вернуться на более позднем этапе, или вернуться при этом к прежней программе деятельности, за неимением возможности договориться по-другому.

35. **Г-жа Силот** (Куба) просит дать разъяснения относительно формы рассмотрения докладов, интересующих КПК. Поскольку не все страны являются членами Комитета, было бы полезно, чтобы Генеральная Ассамблея вновь рассмотрела эти документы. Делегация Кубы хотела бы получить ответы г-на Сейча в письменной форме. По ее мнению, если в компетенцию Генерального секретаря входит утверждать правила, вытекающие из положения, принятого Генеральной Ассамблеей, то Секретариат при этом не правомочен вносить свои изменения в том направлении, которое отвергли государства-члены. Г-жа Силот хотела бы, чтобы изменения, вносимые в правила Секретариатом, в четкой форме сообщались делегациям, с тем чтобы они могли рассмотреть их во время официальных консультаций. Говоря об указаниях руководящих органов, то, согласно статье 4.2 ППБКО, "среднесрочный план учитывает в программах и подпрограммах указания руководящих органов". В статье не говорится, что только отдельные указания должны учитываться в среднесрочном плане, и, таким образом, у Секретариата нет оснований игнорировать

отдельные указания при условии включения критериев по своему выбору.

36. В документе A/C.5/55/14 делается ряд категоричных утверждений, но нет ответа на запрос Генеральной Ассамблеи, которая рассматривала последствия внесения изменений для составления бюджета, т.е. речь идет о способе распределения ресурсов. Там также ничего не говорится о взаимосвязи между результатами оценки и распределением ресурсов.

37. **Председатель** говорит, что, если нет возражений, она будет считать, что Комитет закончил общие прения по пункту 118 повестки дня.

38. Решение принимается.

*Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.*